



OP-MDR02-INS-PL

## INSTRUKCJA UŻYCIA

PUBLIKACJA: 2021-04-30  
WERSJA: 02

### Przeznaczenie/Wskazanie/Docelowy Użytkownik

- Urządzenia łagodzą ból występujący w wyniku urazu o charakterze „smągnięcia biczem”, sztywności karku i urazu przeciężeniowego. Zapewniają stabilność odcinka szyjnego kręgosłupa i utrzymują go w neutralnej pozycji.
- Te wyroby są przeznaczone dla osób z dolegliwościami bólowymi, sztywnością, urazami przeciężeniowymi karku i/lub dla osób, które wymagają stosowania ortozy odcinka szyjnego kręgosłupa.

### Właściwości Wyrobu

Wyroby zapewniają wsparcie terapeutyczne osobom z urazami karku. Wyprofilowane materiały gwarantują stabilne i wygodne dopasowanie, a otwory służą do odpowiedniej wentylacji. Zapięcie na rzepy umożliwi użytkownikom odpowiednie dopasowanie ortozy.

### Korzyści Kliniczne

Wyroby zapewniają podparcie w przypadku urazu karku lub łagodzą ból występujący w wyniku urazu o charakterze „smągnięcia biczem”, sztywności karku i urazu przeciężeniowego.

### Ostrzeżenia/Środki Ostrożności/Przeciwwskazania

- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego.
- Nie używać tego produktu, jeśli na dołączonych akcesoriach, komponentach lub na samym produkcie występują jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Nie nosić stabilizatorów OPPO, jeżeli na dany obszar zostały naniesione rozgrzewające lub generujące ciepło płyny lub maści.
- W przypadku wystąpienia wysypki lub podrażnienia należy zdjąć ortezę i przerwać stosowanie. Niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Dotyczy 4097, 4098, 4290: Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza lub rehabilitanta. Przed użyciem należy skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem ochrony zdrowia. W przypadku wystąpienia któregokolwiek z poniższych problemów należy natychmiast skontaktować się z terapeutą lub lekarzem: orteza powoduje otarcia skóry, odcięcie dopływu krwi lub nietypowy ból karku, lub orteza jest zbyt luźna lub niewygodnie ciasna.
- Komponenty produktu, które są oznaczone symbolami recyklingu, należy poddać recyklingowi. Pozostałe elementy należy usunąć zgodnie z lokalnymi, regionalnymi lub krajowymi przepisami i regulacjami.
- Poważne incydenty występujące w związku z wyrobem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego UE, w którym znajduje się siedziba użytkownika.

### Instrukcje Zakładania

- Przewodnik po rozmiarach:
  - Dotyczy 4097, 4098: Zmierzyć długość od koniuszka brody do najwyższego punktu ramienia. Jeśli wymiar znajduje się pomiędzy dwoma, kolejnymi rozmiarami, należy najpierw wypróbować mniejszy rozmiar.
  - Inne: Zmierzyć obwód szyi.
- Produkty OPPO Medical są dostępne w wielu rozmiarach (ROZMIAR UNIWERSALNY, 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL).
- Jednostka miary: mm, cm i cal (").
- Przed założeniem skóra powinna być czysta i sucha. Wyjąć produkt z opakowania i sprawdzić, czy wyrób jest przeznaczony na prawidłową stronę. Nosić ortezę zgodnie z instrukcjami i wyregulować zgodnie z potrzebami, aby zapewnić wygodne dopasowanie.

### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej. Unikać światła słonecznego i/lub narażenia na nadmierne ciepło lub wilgoć.

### Instrukcja Prania

- Prac ręczne w zimnej wodzie z użyciem łagodnego mydła. Suszyć na powietrzu z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. Nie wybielać, nie prasować, nie czyścić chemicznie ani nie suszyć w suszarce. Dotyczy 4097: Wyjąć wkładki z plastikowych ramek. Wkładki należy prac ręcznie w zimnej wodzie z użyciem łagodnego mydła i dokładnie wypluć. Rozwieszając do wysuszenia, nie wybielać, nie prasować ani nie czyścić chemicznie. Włożyć wkładki z powrotem na swoje miejsce. Upewnić się, że blyszcząca strona jest skierowana w stronę skóry, a matową przymocować do odpowiednich plastikowych ramek. Wyregulować wkładki, aby zapewnić, że skóra nie ma kontaktu z plastikowymi ramkami.
- Uwaga: Regularnie prac wkładki, aby uniknąć podrażnienia skóry. Można kupić dodatkowo wkładki na wymianę. Dotyczy 4097, 4098, 4290: Utrzymać plastikowe ramki w suchym stanie. W przypadku zabrudzenia należy przetrzeć wilgotną ścierką, a następnie wysuszyć na powietrzu.
- Poniżej znajduje się objaśnienie symboli prania na etykietie dotyczącej pielęgnacji produktu.



### Informacje zawarte w tej instrukcji dotyczą następującego wyrobu medycznego:

Numer Produktu	Nazwa Produktu
4090	SZTYWNY KOŁNIERZ REGULOWANY
4091	KOŁNIERZ SZYJNY
4092	KOŁNIERZ SZYJNY
4094	KOŁNIERZ SZYJNY ZE SZTYWNĄ SZYNĄ
4095	KOŁNIERZ SZYJNY (DUŻA GĘSTOŚĆ)
4096	KOŁNIERZ Z OTWOREM TRACHEOSTOMIJNYM
4097	KOŁNIERZ SZYJNY PREMIUM
4098	KOŁNIERZ SZYJNY PROFESJONALNY
4190	KOŁNIERZ SZYJNY
4290	KOŁNIERZ SZYJNY PODSTAWOWY

## NÁVOD K POUŽITÍ

VYDÁNÍ: 2021-04-30  
VERZE: 02

### Zamýšlené Použití/Indikace/Zamýšlený Uživatel

- Prostředky také ulevují od bolesti způsobené hyperextenzí krku, ztuhlostí krku a přetížením. Drží krční páteř ve stabilní pozici a udržují ji v neutrální poloze.
- Tyto prostředky jsou určeny pro lidi, kteří trpí bolestí krku, ztuhlostí, zraněními z přetažení a/nebo osoby, které vyžadují opěrkou krční páteře.

### Charakteristické Funkce

Prostředky zajišťují terapeutickou oporu pro ty, kteří utrpěli poranění krku. Vytvarované materiály zajišťují stabilní a pohodlné nošení, zatímco perforace udržují pro uživatele dobrou ventilaci. Konstrukce tvořená háčkem a smýčkou umožňuje, aby si uživatel upravovali tuhost ortézy.

### Klinické Výhody

Prostředky poskytují oporu poraněnému krku nebo ulevují od bolesti způsobené hyperextenzí krku, ztuhlostí krku a přetížením.

### Varování/Preventivní Opatření/Kontraindikace

- Tento produkt je určen pouze pro osobní použití.
- Nepoužívejte tento výrobek, pokud je poškozeno připojení příslušenství, součásti nebo samotný výrobek.
- Nenoste ortézy OPPO, pokud byly na postiženou oblast aplikovány zahřívací masti.
- Pokud dojde k vyrážce nebo podráždění, odstraňte ortézu a přestaňte ji používat. Okamžitě vyhledejte lékaře. Pro 4097, 4098, 4290: Tento produkt by měl být používán pouze podle pokynů lékaře nebo terapeuta. Před použitím se poraďte s kvalifikovaným zdravotníkem. Pokud nastane jakýkoli z následujících problémů, obraťte se ihned na svého terapeuta nebo lékaře: ortéza způsobuje odření, ztrátu oběhu nebo neobvyklou bolest krku a ortéza je příliš volná nebo nepřijemně napnutá.
- Recyklujte součásti produktu, které nesou recyklační symboly. Zbytek zlikvidujte v souladu s místními, regionálními nebo národními zákony a předpisy.
- Vážné události, ke kterým dojde v souvislosti se zařízením, by měly být nahlášeny výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel bydliště.

### Pokyny K Nošení

- Návod k měření:
  - Pro 4097, 4098: Změřte délku od hrotu brady k nejvyššímu bodu ramene. Pokud je naměřená hodnota mezi dvěma po sobě jdoucími velikostmi, vyzkoušejte nejprve menší velikost. Ostatní: Změřte obvod okolo zápěstí.
- Zdravotnické prostředky OPPO se dodávají v širokém spektru velikostí (ONE SIZE, 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL).
- Jednotka měření: mm, cm a palce (").
- Před nošením musí být kůže čistá a suchá. Vyjměte výrobek z obalu a zkontrolujte, zda je to prostředek pro správnou stranu. Podpěru noste podle pokynů a upravujte ji podle potřeby v zájmu pohodlného nasazení.

### Skladování

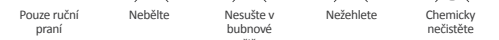
Skladujte při pokojové teplotě. Chraňte před slunečním zářením a/nebo vystavením nadměrnému teplu nebo vlhkosti.

### Pokyny K Prání

- Perte v ruce slabým mýdlem ve studené vodě. Sušte vzduchem mimo dosah tepla a slunečního záření. Nepoužívejte bělicí přípravek, nežehlete, chemicky nečistěte ani nesaňte v sušičce.

Pro 4097: Vyjměte polštářky z plastových rámečků. Perte polštářky v ruce slabým mýdlem ve studené vodě a důkladně opláchněte. Sušte zavěšené, nepoužívejte bělicí přípravek, nežehlete ani chemicky nečistěte. Vraťte polštářky zpět do jejich původní polohy. Zajistěte, aby byla lesklá strana otočena směrem ke kůži a matná strana připojena k příslušným plastickým rámečkům. Upravte polštářky, aby bylo zajištěné, že vaše kůže nebude ve styku s plastovými rámečky. Poznámka: Polštářky perte periodicky, aby nedošlo k podráždění kůže. Pro výměnu lze zakoupit přídatné polštářky. Pro 4097, 4098, 4290: Uchovávejte plastové rámečky v suchu. Při znečištění otřete dočista navlhčenou látkou, pak nechte uschnout na vzduchu.

- Níže je uveden průvodce pro čištění symbolů na štítku péče o výrobek.



### Informace v tomto návodu platí pro následující zdravotnický prostředek:

Číslo Položky	Název Výrobku
4090	TUHÝ NASTAVITELNÝ LÍMEC
4091	KRČNÍ LÍMEC
4092	KRČNÍ LÍMEC
4094	KRČNÍ LÍMEC S TUHOU DLAHOU
4095	KRČNÍ LÍMEC (PEVNÁ HUSTOTA)
4096	LÍMEC S TRACHEÁLNÍM OTVOREM
4097	KRČNÍ LÍMEC – PRÉMIOVÝ
4098	KRČNÍ LÍMEC – PROFESIONÁLNÍ
4190	KRČNÍ LÍMEC
4290	KRČNÍ LÍMEC – PRIMÁRNÍ

## NÁVOD NA POUŽITÍ

VYDANIA: 2021-04-30  
VERZIA: 02

### Zamýšľané Použitie/Indikácia/Zamýšľaný Používateľ

- Prostriedky zmiernujú bolesť pri hyperextenznom poranení krčnej chrbtice, pri stuhnutom krku a zraneniach v dôsledku natiahnutia. Stabilizujú polohu krčnej chrbtice a držia ju v neutrálny polohe.
- Tieto zariadenia sú určené pre osoby, ktoré trpia bolesťou krku, meravosťou, poškodeniami v dôsledku preťaženia a/alebo osôb, ktoré potrebujú oporu krčnej chrbtice.

### Účinné Vlastnosti

Zariadenia poskytujú terapeutickú oporu osobám, ktoré utrpeli zranenia krku. Tvarované materiály zabezpečujú stabilitu a pohodlie, zatiaľ čo otvory poskytujú používateľom dobrú ventiláciu. Dizajn so suchým zipsom umožňuje úpravu tesnoty výstuhu.

### Klinické Výhody

Zariadenia poskytujú oporu pri zraneniach krku alebo úľavu od bolesti pri hyperextenznom poranení krčnej chrbtice, pri stuhnutom krku a zraneniach v dôsledku preťaženia.

### Varovanie/Opatrenie/Kontraindikácia

- Tento produkt je určený iba na osobné použitie.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodené príslušenstvo, komponenty alebo samotný výrobok.
- Nepoužívajte výrobky OPPO spolu so zahrievajúcimi olejmi alebo masťami.

OPPO is a registered trademark of OPPO MEDICAL INC.  
© OPPO MEDICAL INC. All rights reserved.

OPPO MEDICAL INC.  
Seattle City Center, 1420 Fifth Ave., Ste. 220080, Seattle, WA 98101, USA  
www.oppomedical.com

AUTHORISED REPRESENTATIVE: MT PROMEDT CONSULTING GMBH  
ADDRESS: ALTENHOFSTRASSE 80, D-66386 ST. INGEBERT, GERMANY



- V prípade výskytu vyrážky alebo akéhokoľvek podráždenia, prestaňte výrobok používať a kontaktujte lekára. V prípade 4097, 4098 a 4290: Tento výrobok sa smie používať iba na základe predpisu lekára alebo terapeuta. Skôr ako ho použijete, poraďte sa s kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom. Ak nastane ktorýkoľvek z nasledujúcich problémov, okamžite sa poraďte so svojím terapeutom alebo lekárom: výstuha spôsobuje trenie, obmedzuje krvný obeh, spôsobuje nepríjemnú bolesť krku, je príliš voľná alebo nepríjemne tesná.
- Recyklujte komponenty produktu, ktoré sú označené symbolmi recyklácie. Zvyšok zlikvidujte v súlade s miestnymi, regionálnymi alebo národnými zákonmi a predpismi.
- Vážne udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti so zariadením, by sa mali hlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ bydlisko.

#### **Pokyny Na Nosenie**

- Tabuľka veľkostí:  
V prípade 4097 a 4098: Odmerajte dĺžku od špičky brady až po najvyšší bod ramena. Ak meranie spadá do dvoch po sebe nasledujúcich veľkostí, vyskúšajte si najskôr tú menšiu.  
Zvyšok: Odmerajte obvod krku.
- Výrobky značky OPPO Medical sú k dispozícii v rôznych veľkostiach (ONE SIZE, 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL).
- Merná jednotka: mm, cm a palce ("").
- Pred nasadením sa uistite, že je pokožka čistá a suchá. Vyberte výrobok z balenia a skontrolujte, či je zariadenie určené pre správnu stranu. Podľa pokynov si nasadte bandáž a podľa potreby ju upravte tak, aby pohodlne sedela.

#### **Skladovanie**

Skladujte pri izbovej teplote. Chránfte pred slnečným žiarením a pôsobením nadmerného tepla alebo vlhkosti.

#### **Pokyny Na Pranie**

- Perte ručne v studenej vode použitím jemného mydla. Nechajte vyschnúť mimo zdrojov tepla a slnečného žiarenia. Nežehlite a nepoužívajte bieliadlá, chemické čistenie ani sušičku.  
V prípade 4097: Vyberte vypchávk z plastových rámov. Vypchávk operte ručne v studenej vode použitím jemného mydla a dôkladne ich opláchnite. Nechajte vyschnúť, nežehlite, nepoužívajte bieliadlá ani chemické čistenie. Vráťte vypchávk do pôvodnej polohy. Uistite sa, že lesklá strana prilieha k pokožke a opačná strana je pripojená k príslušným plastovým rámom. Nastavte vypchávk tak, aby vaša pokožka neprišla do styku s plastovými rámmi.  
Poznámka: Vypchávk pravidelne umývajte s cieľom predísť podráždeniu pokožky. Dodatočne si môžete zakúpiť náhradné vypchávk.
- V prípade 4097, 4098 a 4290: Plastové rámy uchovávajúte v suchu. V prípade znečistenia dočista poutierajte vlhkou handričkou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
- Ďalší návod na čistenie je uvedený na štítku výrobku príslušnými symbolmi.



Iba pranie v ruke



Nebielite



Nesušte v sušičke



Nežehlite



Nečistite chemicky

#### **Informácie v tomto návode platia pre nasledujúce zdravotnícke pomôcky:**

Číslo Položky	Názov Produktu
4090	PEVNÝ NASTAVITELNÝ GOLIER
4091	KRČNÝ GOLIER
4092	KRČNÝ GOLIER
4094	PEVNÝ FIXAČNÝ KRČNÝ GOLIER
4095	KRČNÝ GOLIER (PEVNÁ HUSTOTA)
4096	GOLIER S TRACHEÁLNÝMI OTVOROM
4097	KRČNÝ GOLIER PREMIUM
4098	PROFESIONÁLNY KRČNÝ GOLIER
4190	KRČNÝ GOLIER
4290	PRIMÁRNY KRČNÝ GOLIER